

BUREAUX

DU HURRIYETE

(LA LIBERTÉ)

4, RUPERT STREET W.

A LONDRES

۱۲۸۵

حریت

مطبعہ سی

لوندردہ

روپرت اسٹریٹ نومبرو

۴

(یکی عثمانیہلر جمعیتی)

طرفین اشو غزہ متعده برکو نشر ایدیلور حاوی اولدی بیاحت ملت و دولهات سلامتہ و عقالی خلقک منفعته متعلدیر بهر حمسی برانکیز لیراسندہ
هرجه ماحنه برطنه استدیکی نام و محله حریت کوندرینور مطبعده سازانار مفیده طبع اولدنجہ انرین دخی بررسمه مچانا و بریلور معدود حمد الانر فله
مصدور یچون بشقه برره غزہ کوندرلکی توبیه ایدر نرسه اوارزه دخی ایمال اونور بررسمه سی یارم شیلنه (اوج غروش) در حرته غزہ یازلی استورسه
بالاده محل و نومروسی یازلی اولان مطبعه سندن کوندرلی

اشیادن کرکرمزه واردات هیچ کلز اولدی ایالات
مذکورہ والبرلی بو حالدن باب عالی یه بالدفعات
شکایتلر ایتدیر کرک امانتی قیامتیری قوباردی
هله پوسته نظارتی مقدملری بونکله خیلی مدت
برجوق اوغراشدی طوردی حتی اوروپا پوسته
ناظرلرله کبرلی مخباره ایدرک ایشی انلرک
تحت تصدیقه الدقدن بشقه استانبولده ولان
سفیرلرله بیله بالذات مباحثه لره کیرشدی شونلرک
من غیر رسم موافقت و تصدیق لری المش وجودت
باشانک ریاستی اننده مجلس والاجه پایلان
قومهسیون مخصوصده دخی ایش تمامیله قبول
و تصدیق اولتوب بوکا شدت اوزره دولتجه
تشیث اولنسی قرارلشمش واراده پادشاهی
دخی تعلقی ایش ایکن سفارتلره خارجیه نظارتدن
یازیلان تقریرلره فرانسه و اوستریا سفارتلرک
جواب و برمکده بالکر تأخرلی جهنله مصلحت
ابتدا طوبالاندی و موخرًا بتون سفارتلر قبول
ایتشیکن شوابکی دولک جوابلرنده دولت علیه
پوسته سنک نیشاماتی وارمیدر بیله بمورز ترک
پوسته سی بوایشی امنیتله بچره یلورمی « یولو
بعض مطالعه سرد اولدیغندن اووقتک خارجیه
ناظرلی بونی کورنجه دره مکه باشلادی ارتق پوسته
نظارتک بری یاندن باغروب چاغر می و بویه
بر منفعت عظیمدنی الله عشقته اولسون استنبه
بورسندکی بللوری زاده یالپسند ایدیلان طباق
محبتی منزله سنده طومنیک کرم اندک بزم
الدیفمن معاشرلر بواشیلری کورمک ایچوند
بویه برامرک ترکی عادتًا خیانتدر اولنده فریادلر
شکایتلر ایتسی بر فائدهنی مفید اولدی وشویه
بیسوک بر مصلحت و منفعت باب عالی طرفدن
اوستریا الچیسنک الکوچک بر التامنه کوسنیلان

فرانسه غزیه لرینک یازدق لرینسه کوره یکی
امور نافعہ ناظرلی داود پاشا فرانسه و اوستریا
دولت لرینک ممالک عثمانیه درونده ایشلمکده اولان
پوسته لرینک لغوینده دار ماموریتنی اجراهه موفق
اوله میوب ذکر اولتان دولت لر طرفدن مادام که
دولت علیه پوسته امورینی امنیت بخش اوله جق
برقاعده منظمه البته قویمز کندی پوسته لرینی
ایشلمکدن فراغت ایدمیه جکری جوابی
وبرلدیکی و بوشبشده مملکتین اداره سسی دها
پختیار چقبوب اوراده ایشلمکده اولان اجنبی
پوسته لرلی که کانون ثانی فرنگی ایتداسندن
اعتبارا لغو ایله یالکر امارت پوسته سی ایشلیه جکی
اکلا شیلور

حریتک اوچخی نسخه سنده برنجه بیان
اولدینخی وجهله کندی ممالکندہ پوسته ایشلمک
هر دولتک حقوق مخصوصه سندن اولدینخی حالده
اوستریا دولتی سفارتک اوراق رسمیه سنی کندی
ناآرلرله و یانه به کتوروب کتیرمک ایچون اقدیمجه
استحصال ایتدیک برمساعدهنی مؤخرًا سو استعمال
ایلله استانبولدن بلغارده قدر پول اوسلنده
و جوارنده کی ممالکک اوراق مخبراتی طاشیفه
باشلادی و سائر دولتلر حتی یونان دولتی
بیله انک بوامتیازینته تقلید ایلله ملکرک هر طرفده
پوسته خاهر وضع ایتدیلر بونلردن طولانی
اداره حکومتمک مسامحه سسی سایه سنده خزینته
پوسته وارداتنک نصفندن یک چوق زیاده سنی
ضایع ایتدکدن ماعدا کرید و سلائیک و تحاله
کچی اهاالیسی عصیانہ دعوت اولتان یرلره کیرن
اوراق افسادیه بتون بو پوسته لرک همشه اوغزادی
بو پوسته لرک پاکتنلری تحت امتیازده اوله رق
کرکجه اراتیله مدیغندن مجوهرات کچی ذی قیمت

ایلدک صکره غنیت ظفر اوله رق بوقدر
مصرفلره ایجنه یادیغ قله لر ییقدک بوسنه
وهرسک طرفلرینگ دکره اسکله سی اولان و بیوک
پولیتیکه اوزرینه دولت علیه ک واوروپا ناک نظر
اعتبار و اعتنا زنده بولان قاق و سورتینا
لیانلرینج تجارت و سائر کونه اوانم ایچون
قوللانیمه جغنی اوسترایا ویه وعد ایدک شو مخرجلری
سد ویند ایتدک حتی قره طاغ مسئله سی
زمانده اوراره حسب الایجاب عسکر سوق
ایتدیگک صروده عسکر و مهمات یوکل یوکل بکک
کمبرینی تراکتی درجه نهاییه کتیره رک اوسترایا وون
رخصت المدخه شو ایمانلره کیردیره مدک ورم
لیانمزد در دهرک یا کاشقله کیربو یرمش اولان دولت
عثمانیه دوغاسی قودانلرینج تأدیه قدر قالمشک
نیجه ستملردن بری دولت علیه ک سوا حلدیه
یادیرمش اولدیغی فنار قله لرینی و مریوط ایشیه
ساره سنی ترک ایله برابر خزینة دولته عائد نیجه
واردات کترین فنار رسوماتی سخاوتک اقتضاسیجه
بوقدر ضرورتک ارسنده پرفرانسه لویه احسان
ایدبورک معهود امتیاز فرماتی نشر ایدک
خرستیاندن والیر پاشا بالال اولار یایدک یونان
حدودندن قیماز ایدوب اتده سلاح اوله رق
طوتدیغک حیدودلری قاپوب قوبورک کرید
اشقیاسنی اولادکی تلطف ایله بونجه بیک نفوس
اسلامیه ک فانی دوکدک مالی اتلاف ایتدک
سفراسویه طورسون ترجان بکک بیه خاطر لرینی
اله المی ایچون نیجه دفعه خزینة مالیه دن
نیجه بیک کبسهل ناحق تضمینات وپردک هر
برینی مال قارونه مالک ایدک دکل ایلیجیلری
ترجانلرینج ییله تا صدارت صدالیه سنه وارنجه
قدر اوطوردوب رعایتده قصور ایتدک شام
وقعه سنده خلاف شرع وقانون ناحق بیه
برمشیر ذبشانی قورشو دیزدک یوز التمش
بش معتبر اهالی اسلامیه دن اعدام ایتدک ضرر
دیده اولان خرسیتان قالمبارینک بکرمی اوتوز
جدلریه وارنجه قدر املاک و اشبارینه فاحش
قیمتله فرض اوتسه بیه ینه فضله اوله جق صورتده
تضمینات نامیه سکر یوز بیک کبسه جریمه وپردک
سائر مملکتلره وقلعه لره نفی وحبس ایله تلف
ویریشان اولان اهالی ینه بشقه جده ده

همتلر و غیرتلیک اوند بری ییله صرف اولمدی
پوسنه نظارتک اقدام و دوامندن بیزار قالدجه
ناظر مشارایه کویا کرامت صاچبورمش کپی
« بزم اوروپا لوله قارشو حقوق ادعا ایدجه ک
وقتند دکلدر اول امرده هرشبئی تنظیم ایتلده
صکره قالمشلی » بوللو یوان یوان افاده لره
بیان عجز ایلدی خارجه نظارتک بورخاوق
مکر او وقتک پوسنه ناظری کپی امک حالی
دوشانلره و ملکی خراب ایتک بولنده بولنانلره
اشتراک ایتمانلره بررغم صریح ایش بوقسه باب
عالمیک بونتشیه مقتدر اولدیغی حرکات
اخیره سبله ظاهر اولدی

چونکه بومأموریت کچن سنه متوفی اغا طون
افندی یه حواله ایله اوروپا یسه کوندلرش وانک
خسنه لکی و وفای اریه کیره رک ایش یوزی اوسته
قالوب کینلره داود پاشا بوطرفه اغرام اولنجه
بواشک تسویمسی انک عهده درایتنه احاله
ایدلش ایدی ایشنه شمدی ایش بورنکه کیردی
لکن صدیکم شده دکل فرانسه و اوسترایا دولتلری
بویله بر علی حقمنلغی نیچون روا کوریور
شوراسنی اکلایام

مملکتین اداره سی دولت علیه ک بر کوچک
یاوریسی ایکن باباشه حرمت انجیویده یاورینه
امنت کوستمک نه دن لازم کلپور واه قوجه
باب عالی سن بوکونلر یدمی کوردک دعوای
درایتلری بیه کوکک صیغیره من وکلا اداره سنده سین
یلده اوچ ملیون کبسه واردانک و بوقدر بیک
عسکرک و دوغما و مهماتک وار سلطنتک شوکنت
یرنه بودرجه اعتبار سزاق سکا زه دن کلدی
بوایکی دولت بر زماندن برودر سنک پک خیرخواهک
اولی دعواسنده بولشورنر یا بو حقارتی نیچون
ایتدیلر سن بونلرک استاتیلوده کی سفیرلرک
خاطری ایچون نه فداکارلقلر ایتدک بروقت
بلغراد راروشنی و قلاع قیجا وده سنی اهالی
اسلامدن تخلیه ایله بونجه بیک خاندانی مهجور
دارودیار ایدوب سقبل و سمرکردان براقدک
صکره قلعه لری دخی صرپستانه وپردک بر زمان
قوزا بکی و مؤخر اشارل حضرتلرینج مملکتین
امارتیه قول ایتدک قره طاغده سنه لرجه
عساکر عثمانیه ک بورنی قولاغی کسدیلر صبر

کریده یکی برپاشا کوندردی عاصیل استقلال ایچون نهایت درجه به قدر حرب ایچک و عثمانی اؤسیده بایر و پاشا ترک قارطربی چو قریبی قورشونه دیزوب املاتربی بائق قراریده جواب و بریدیلر]

ذکر اولان مکتوبه و پردیکیز جوابک ترجمه سی

مکتوبکیز دست افتخار ایلله الندی هر شیدن اول وطن مظلومین حقنده کوسریدیکیز محبت خالصانه دن طولانی صورت مخصوصه ده بیان تشکر اولنور مسئله یه کتجه شمیدی به قدر بوکادائر طرفه راشعار وقوعوبلا ماش ایسده بواشعارک فقدانی حوادثک صحتدن بری اولدیغنی کوستر

بوذن بشقه بنیلر که باب عالی یک کره بحیره ایلله مضرتنی کوردیکیزی برخطا ک ارتکابنده دوام ایدوب کیدری بوکادائر ایلروده معلومات ایلرورسه یساننده قصور اولنار حرمت مخصوصه مزک تلقی توشیقانی مستجادر

غزیه لک آتهدن الدقاری روایله کوره یونان قرالک مخدومی قسطنطنیک آتیه کلپاساننده و افتر رسمی استانبولک فتحندن اول بوقیلدن اوله رق اباصوفیده اجرا ایدیلان تشریفاته تقلید ایلش اوت یونانیلر ایچون الک عاقلانه معامله آتهدنی قسطنطنیک تخنکاهی واوراده اولان کلپاسانی اباصوفیه توهم ایدرک اوخپال ایلله اکلمکدر بشقه چاره یوق

پروسیا خارجیدناظری موسیو بسبارق روسیه و پروسیا و امریقا ک اتفاقنی مشعر بعض اوراق قلله اله جفندن کریدک حانه دائر استانبولده یونان پروسیا سفیردن مفصل معلومات استش

استانبولدن مکتوب فی ۱۵ جمادی الاولی

فؤاد پاشا کفسر اولدیغیچون برمدت یقه جفده سی قوشکنه چکیله جکی و عال پاشا ک برینه وکات ایدیه جکی مقرر کیدر معلوم کدر که روما دولتک اواسطنده اوچ کشی جمهور الدن اغصاب حکومت ایدرک «تریومورا» نامبله برادره ظالمانه تشکیل ایشلار ایدی صکره اوچک ایکسی برر برزائل اولدی آمرمطلق مقامنده بالکن مشهور قبصر قالدی بونیده بیلورسکر که باب عالی اوچ ذاتک الدیه ایکن

بروقمه ظهور ابتدی جانلرک جزاسی سکا عا لک ایکن انکتره دوغاسی کادی مملکتی طوپه طودی سن ینه سس چبقارمدک عدن کندی جوار ی کندی ینه برشی دیمک یونانلر کید مسئله سنک ظهور دندرو اعلان حرب ایتش بر دولک یاپه ییله جکندن زیاده فالفکر ایدیورلر سکوت ایلله کشید بریورس تونس اختلالی اثناسنده برمعین و رکواله رق خاندانک وراثتی رسما تصدیق ایتک استندک الله راضی اولسون فرانسه مانع اولدی پاره یه بو قدر احتیاجک واریکن ائده ده اصمرا ر ایدمه مک ایران دولتی یکی تجارت معاهده سی قبول ائمدی ائیده هضم ایتدک بونلردن ماعدا شورای دوت و دیوان احکام عدلیه یایدک بونلره خرسیتانن نیجه اعضا قویدک و یکیدن بونجه معاشر وپردک وکذا وکذا بوشلری مجرد سفرا حضراتنی تلطیف ایچون موقع اجراه کتوردک یابودولتر هیچ انصاف ائدیلر می که بویله غایت حقنی بر مصلحتده نه سنک ذاتکسه ونه ده ارسال ایتدیک خرسیتان منسروک حرمتیه باقبوب رد ایتدیلر واه سکا بازق سکا

انکتره معتبرانندن دولت علییه سی سور بر ذات طرفدن الدیغمز مکتوبک ترجمه سیدر

« انترناسیونال غزیه سنده کریده دائر منظوم اولان بر فقره ی لفا کوندردم دولت علییه ک بودرجه کندی خراب ایدیه جک برمسلكده اصرا ری عجا صبحمیدر اگر صبح ایسه هم متفق طبعیمز اولان عثمانلرک حانه همد ممالک دولت علییه ک تمامیتی ایچون تلف ایتدیکیز قانله مالله اغلامن لازم کلور ممالک عثمانیه دن الدیغمز مکتوبلر شایعشک خلافتی مشعر اولوبده طرفه بیان بیوریلورسه فوق العاده ممنون اولورم احترامات فائقه مک قبول تأمیناتی مستجادر »

متن مکتوبه مذکور فقره ک ترجمه سی

[دولت علیه خراب اولور عمومی عواقلان اوشق اون سنه ویزکو انصاف یقلا ن کلپاسانک جمله سی یکدن یاید برانی هر زوده اتفاسی کورپورسه مکتبلر ایشا ایدلک و بوشرا لک جمله سی بر اجنی دولک تحت کفالتده بولوق اساسری اوزرنه ارباب عصیان ایلله مکلمده صلح ایچون